

UNIVERSIDAD DE COSTA RICA
CAMPUS CARLOS MONGE ALFARO
SEDE DE OCCIDENTE

DEPARTAMENTO DE FILOSOFIA ARTES Y LETRAS
SECCION LENGUAS MODERNAS
CARRERA INGLES
CURSO: LM 1455 Gramatica comparada 1
INSTRUCTOR Isaac Villalobos

DESCRIPCION

Curso teórico - práctico de nivel avanzado, donde se comparan dos lenguajes y sus culturas. El curso trata de encontrar el grado de interferencia del idioma español en el aprendizaje del idioma inglés como segunda lengua.

OBJETIVO GENERAL

Conocer aspectos generales y específicos que puedan ser elementos de interferencia en el aprendizaje del inglés y a la vez señalar posibles soluciones metodológicas apropiadas para tal situación.

ESPECIFICOS

- 1) Conocer aspectos estructurales de los dos idiomas. (sujeto-verbo - predicado)
- 2) Conocer aspectos culturales
- 3) Recomendar aspectos metodológicos apropiados para cada caso que encontremos.

CONTENIDOS

- 1) Dos sistemas estructurales.
- 2) Dos sistemas morfológicos
- 3) Dos culturas

TRABAJO SEMANAL

Primera semana

Presentación del curso

Segunda semana

Leer chapter 1 de los libros de Stockwell y Robert Lado.

Tercer semana

Discusion del capítulo "Finding a topic", "Generating ideas for a research paper project".pp 2-4.(Además, leer el prefacio y la introducción al libro).

Cuarta semana

Consultar aspectos referente a la elaboracion de outlines.

Quinta semana

Entrega del outline para el trabajo de investigación.
Análisis de muestras y su nivel de interferencia.

Sexta semana

Análisis de muestras con un tema específico.

Setima semana

Discusion general de los trabajos de investigacion.

Octava semana.

Analisis de muestras para presentar problemas de interferencia.

Novena semana

Discusion general y especifica referente a la presentacion del trabajo escrito.

Decima semana

Análisis de muestras para presentar elementos de interferencia.

Las semanas restantes para presentaciones de los trabajos de investigación.

Nota: El estudiante que se ausente de cualquier presentación oral del trabajo de investigación; se le reducirá de su presentación oral el 0.50 por cada una.

EVALUACION

Pruebas cortas 60% (seis pruebas cortas)
Trabajo de investigación 40% (20% oral-20% escrito)

Bibliografía

Lado Robert, Linguística Contrastiva, Lenguas y culturas. Edic. Alcalá 1973.

Stockwell Robert. The grammatical structures of English and Spanish. 1970.

Lester James. Writing research papers. Harper collins College Publisher, 1993.